

北大版海外汉语教材

Mei Zhou Chinese

Level

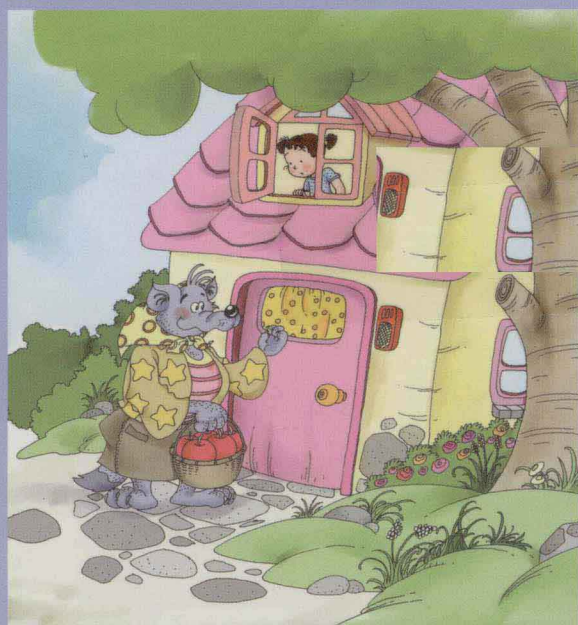
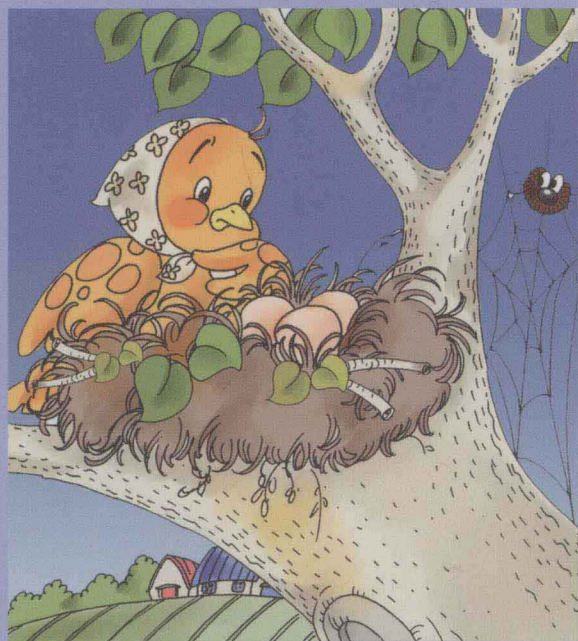
2

Simplified Chinese
简体版

美洲华语

第二册 故事书 Storybook

许笑浓 主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

北大版海外汉语教材

Mei Zhou Chinese

Level

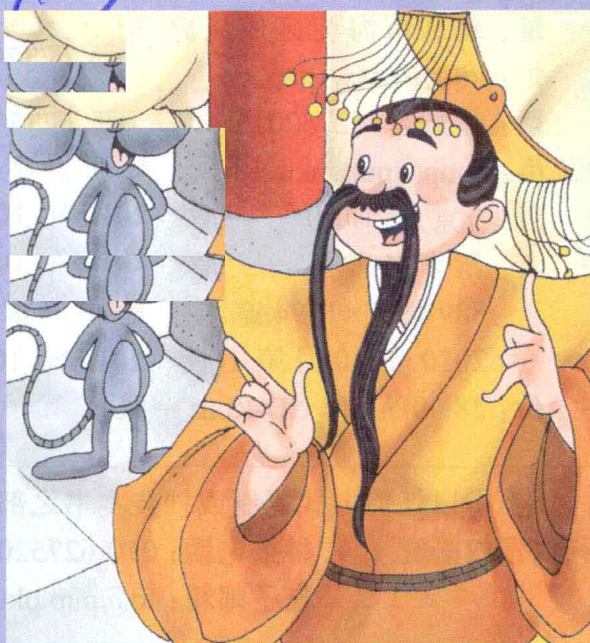
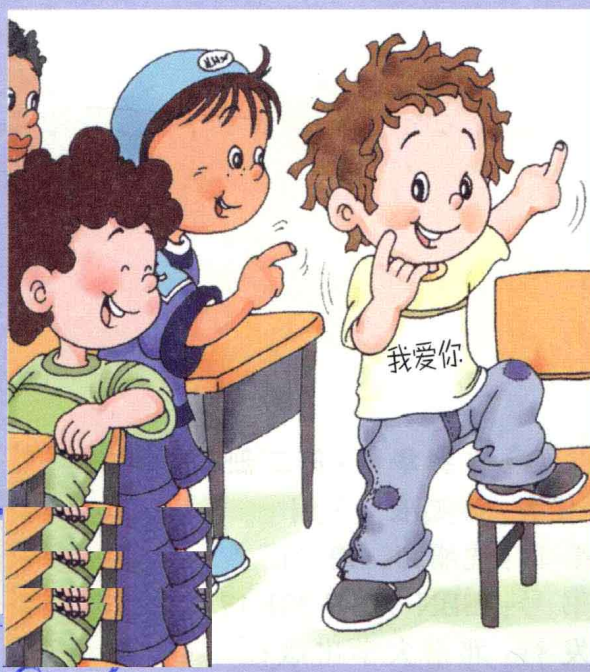
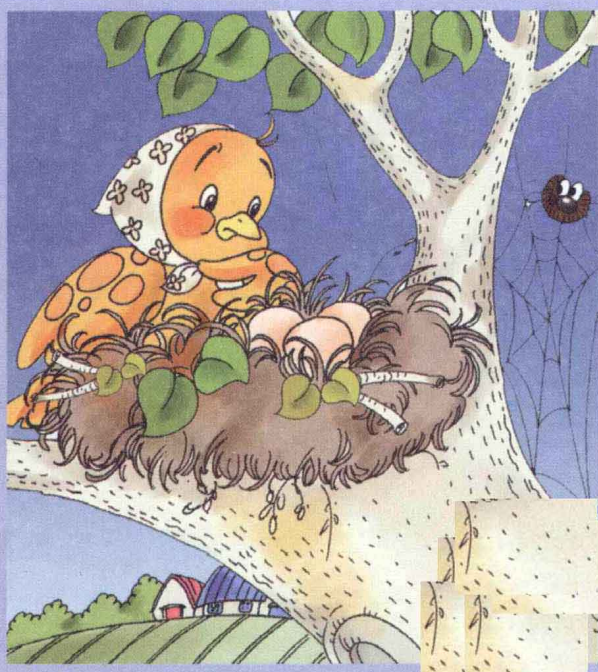
2

Simplified Chinese
简体版

美洲华语

第二册 故事书 Storybook

许笑浓 主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

美洲华语·第二册·故事书 / 许笑浓主编. —北京:北京大学出版社, 2010.10

(北大版海外汉语教材)

ISBN 978-7-301-17842-3

I. 美… II. 许… III. 汉语-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 189179 号

书 名: 美洲华语·第二册·故事书

著作责任者: 许笑浓 主编

责任编辑: 沈浦娜 刘 正

标准书号: ISBN 978-7-301-17842-3/H·2654

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334 出版部 62754962

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

889毫米×1194毫米 大 16 开本 4.25 印张 108 千字

2010 年 10 月第 1 版 2010 年 10 月第 1 次印刷

定 价: 28.00 元(含 CD-Rom 一张)

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

《美洲华语》教材编写委员会

主 编：许笑浓

创作编写：许笑浓

编写委员：许美玲 卢业佩 郑佩玲 李雅莉

插图/美编：林淑勤 李海燕 邬华光

排 版：许美玲 卢业佩

序 言

随着中美两国经贸合作、文化交流的发展，美国人学习中文的热情也日益高涨。近几年，在中国大陆学中文的美国学生人数已跃居第三位，仅次于韩国和日本；而在美国，中文也超越了日语和俄语，成为第五大热门外语。（前四种依次为西班牙语、法语、德语和拉丁语）。大学里选修中文的学生逐年递增，成千的中小学申请增设中文课程，社区中文学校的学生已达十六七万，美国教育部门甚至打算在几个州试点从幼儿园一直到大学毕业的一条龙中文教学计划，以培养真正的“中国通”。外语教学最好从娃娃起步，这已经成为当今社会的共识，中国现在成千上万的小学、幼儿园，不都早已在教英语了吗？

近年来，供美国中小学生用的中文教材也越来越多，光从中国内地、台湾、香港、新加坡等地送来的就不下一二十种，百花齐放，美不胜收。一般来说，这些境外编写的教材比较注重中文学科的系统性和科学性，强调中华文化的正面灌输，但因对美国中小学生的知识水平和生活经验缺乏深切了解，有时难免隔靴搔痒，达不到预期的效果。所以，在美国教孩子学中文的教材，最理想的还是由知根知底的美国本土中文教师来编为好。这几年，也确实出版了几种颇受欢迎的本土中文教材，其中《美洲华语》是影响最大的教材之一，不出几年，光繁体字版就发行了好几万册，除当地中小学和社区中文学校使用外，英国、加拿大、丹麦等地也纷纷前来订购。现在再出简体版，将进一步扩大它的服务面，甚至对中国内地近百所国际学校的中文教学也有切实的借鉴作用。这套教材为什么会如此广受欢迎呢？我觉得它至少具有以下四方面的特色：

首先是它的科学性。作者从语言就是交际工具这一本质认识出发，制订明确的教学目标，循序渐进，通过反复的综合训练，来提高学生的中文交际能力，做到了纲举目张。教材严格按照美国外语教学标准和美国外语评鉴规范的要求来编写，对象是小学一年级到高中十二年级的学生。《美洲华语》全部十二册，学完八册就能达到美国高中中文水平测试（中文SAT II测验）和高中先修大学中文课程测试（AP中文）的要求。其中，教材特别注重在实际生活中的交际沟通功能：初级课文都有看图说话、看图对话的内容，中高级课文则有课堂讨论、讲故事等训练，由浅入深地培养口语表达能力。另外，也尽量将学生置身于中文环境中，通过做礼券、写贺卡、填表格、点菜单以及看旅游广告、商店招牌、用药说明、诊所告示等综合训练，扎实有效地培养用中文与社会沟通的能力。

其次是它的亲和力。人有脸，教材其实也有脸。即便正人君子，假如威严十足，人们也会敬而远之。同样，一本教材，即使科学水平很高，但如四平八稳，严肃有余，活泼不足，学生也会兴味索然，学习热情大打折扣。而本书亲切自然的风格，成为开启学生智慧的一把重要钥匙。

从内容上看，每册教材的选材都充分考虑到美国该年级学生的知识层面和生活经验的范畴，使同学感到亲切易懂。比如第二册介绍美国孩子常吃的食品名称，第三册介绍美国的地理地貌和多元人种，第四册介绍太阳系的另外六大行星等课文，都是与同年级所学的知识相依傍，显得自然、亲切。再如第六

册第一课“中学生的一天”介绍中学生上课与小学生不同之处，第七册谈到中学生禁止吸烟等事都贴近中学生的实际生活，使他们很容易接受。

从构思谋篇的技巧来看，也尽量做到自然流畅，水乳交融。如从美国孩子几乎人人看过的动画片“木兰”谈到中国的花木兰，再到华盛顿时期同样女扮男装的美国花木兰，历史的巧合，令人兴趣盎然。第六册课文“学生最喜欢的米夫子”中，从美国老师米夫子引出孔夫子的格言，再转到美国加州的孔子日和美国的教师节，自然地介绍了中美的文化习俗，紧接着故事阅读是“孔子的故事”，进一步介绍了孔子的学说和影响，显得顺理成章。书中不少篇目都采用了一种融合中西、贯通古今的叙事笔法：如从蔡伦造纸的故事说到环境保护和废纸回收利用；用美国中学生禁烟的故事连接中国鸦片战争历史，最后又回到反毒问题等，将中国历史故事与美国现实生活浑然结合，又不乏教育意义，处处都显示出编者的功力。在某些文化现象的介绍上，又采取生动的比较法，给人深刻印象。如第六册的“一举两得”一文，先介绍了“一举两得”、“半途而废”、“火上加油”、“事半功倍”等在中英文中十分相似的成语，使学生有“君子所见略同”之感，接着的故事阅读“有趣的成语故事”则通过大家讲故事的方式介绍了“对牛弹琴”、“自相矛盾”、“亡羊补牢”等具有中国特色的成语，中西对比，同中有异，自然亲切。书中也注意介绍绝然相反的中美文化习俗，诸如美国人和长辈取同样的名字表示敬爱之情，而中国人则要避免与长辈同名，否则大逆不道等等，也都是非常有趣又很有用的常识。

第三是它的趣味性。充分的趣味性，这是编写儿童外语教材最需强调的要素。成年人学外语，有较强的目的性和自制力，教材即使乏味一点，多半也能硬着头皮学下去；而对孩子们来说，学外语本身就是一门苦差使，如果教材再无趣，更会加倍厌烦，必然事倍功半。所以编写供孩子学习的外语教材，趣味性的强弱甚至将决定教材的成败。但趣味性并不等同于一味地讲笑话、玩游戏，而是要在教学的各个环节上做到内容充实、形式多样，引人入胜。此书在这方面也有不少值得称道的尝试。

如全书插图丰富，生动传神。看图识字、看图认短语、看图对话，看图讲故事，看图认钱币，看图认菜肴……图文并茂，从感性到理性，让孩子从不断的比较和选择中去主动地获取知识，不仅学了中文，也启迪了才智。

汉字，往往是初学者的难点。但本书从最简单的象形字、会意字入手：月、山、林、火……一个个都生动传神，接着又通过拼字游戏等方式逐步扩展生字面，学生感受的首先是有趣而奇妙，也就不畏难了。再如书中许多中美文化、历史和生活习俗的内容，大都是通过讲故事，做游戏，办活动等形式来生动活泼地进行介绍；不少课文，还常有出人意外的结尾，幽默隽永，回味无穷，不仅深受孩子喜爱，也从整体上提升了教材的文学格调。

第四是它的实用性。这在学和教两个方面都有充分体现。一是学的内容非常有用，语言、文化并重，强调交际、沟通。尤其重视语音的学习，一开始就运用先进的汉语节律朗读训练法，彻底摒弃洋腔洋调，让学生说一口地道的汉语，这在其他中文教材中是很少见的。二是这教材对执教的老师也非常实用。虽然教师手册还没有做出，但在每一单元课文和练习中，都严格规定了教学进度、教学流程和操作规范以及练习的方式和要求，书后还附有全部课文和故事阅读的英语译文，除教科书和作业本外，还配有故事书和生字卡片（繁简体互见，标示笔顺、例举词语并附英文注释）、CD-Rom光碟等一系列辅助教

具，帮助教师得心应手地去主导教学活动。总之，这是一套很有创意又非常合用的本土中文教材。

教材主编许笑浓女士嘱我为本书写篇序言，让我有机会把已出版的一至七册教材细细读了一遍。其实，对编写教材所经历的诸多磨难和甘苦，外人是难有切身体会的，真所谓如人饮水，冷暖自知。所以，这套由一个精干的团队兢兢业业花了多年心血编写出来的煌煌巨著，要我这个局外人用一篇短文来概括其精髓，就难免挂一漏万。以上说的四点，权且作为我的读书心得吧！

许笑浓女士是我近二十年的老朋友了，她是全美中文学校联合总会的创会会长，在美从事中文教学和研究三十余年，一心一意，孜孜不倦，中文教学好像成了她生命中的第一要素，令人敬仰。她们的编辑团队，有的是中文学校的校长、教务长，有的是资深的教师，是一个老中青三结合的理想梯队，也是一个敬业乐群的团队。我曾有幸与她们一起多次组织北美中文教学界访华研习团访问中国内地，一起走遍长城内外，大江南北，去许多知名的大、中、小学观摩教学，与同行们交流经验和心得。她们那种乐观进取的激情、虚怀若谷的情怀和团结友爱的精神，都给我留下了深刻的印象。我觉得这是一群与许笑浓一样，充满爱心和奉献精神，愿把毕生精力献给海外中文教学和传承中华文化事业的人，能为她们的教材写序，是我的荣幸。我为她们的成就由衷地高兴，并为她们的崇高事业深深祝福。

北京大学出版社是一个有眼光有格调的出版社，近年来它出版的许多优秀中文教材在学界广有影响，但今天这套简体字版的《美洲华语》却是一张新面孔，但愿这个由华夏母亲在北美大地上孕育出来的新生儿能与北大的兄弟姐妹们携手前进，走向更广阔的世界。是为序。

美国加州中国语言教学研究中心理事长

潘兆明

2010年5月于旧金山湾区

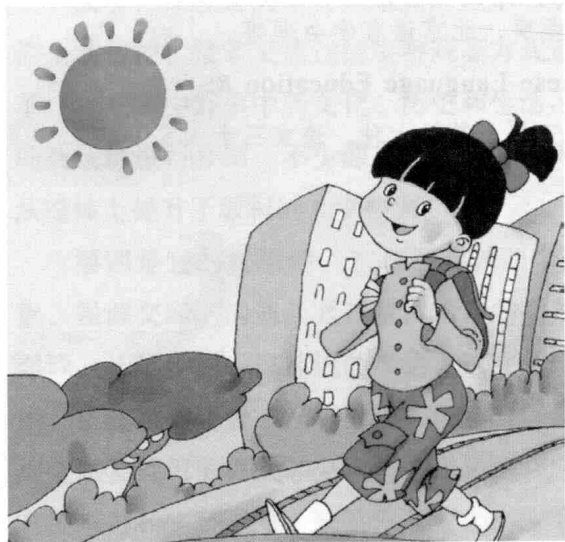
潘兆明教授，浙江海宁人。1955年毕业于北京大学中文系。曾任北大中文系汉语教研室副主任、北大对外汉语教学中心副主任、教授。曾当选世界汉语学会常务理事、中国修辞学会理事、北京语言学会理事。现任美国加州中国语言教学研究中心（Chinese Language Education & Research Center-CLERC）理事长。著有专著三部，教材六种，论文三十余篇。

前言

《美洲华语》是一套结合语言课本、故事读物、生字卡、作业和多媒体教具的综合性教材。常常有人问一般的中文课本字数少、内容简短，为什么《美洲华语》不一样呢？编写《美洲华语》的理念是什么？我想用一个亲身经历的事情来做说明：多年前，一个美国朋友要我教他用筷子，他学得专心而且认真地记笔记，之后又不断地练习，不久就用得纯熟了。看老外都这么有兴趣，我也兴冲冲地教我中文班上的学生用筷子，没料到他们毫无兴趣。第二次上课，我捧了一大盘香喷喷的炒面走进教室，有了用筷子的目标，学生们果然都兴奋起来了，个个专心学用筷子，于是我的目的就轻易地达到了。语文和筷子都是工具，如果想要孩子爱学中文就得用丰富精彩的内容吸引他们，让他们不自觉地学中文、说中文，这就是我给孩子编写语言课本的理念。在学生们眼里，《美洲华语》的图片多、文字多但是容易念，《美洲华语》像故事书一般的亲切，能帮助他们提升中文能力、具有成就感。《美洲华语》课本在语言的表达上要求整体意念的流畅，每册的生字量与其他中文课本相当，但是文字总数却是其他课本的十几倍，所以学过的生字词还不断地重复出现，让孩子学习有成效，不容易学了后头忘了前头；词汇的范围包含同步学习的各项学科，让学生随着年龄的增长，中文习得能力也在同步增长。

《美洲华语》用怎样的内容吸引孩子学中文呢？这也是常被问到的问题。《美洲华语》每册均附有该册的编写大纲、编写方式、教学及课程进度设计等说明。《美洲华语》的题材多元，它涵盖了人文、历史、科学、社会、文学、寓言、成语故事、民俗节日和日常生活等。《美洲华语》中课文、故事和会话内容的深浅随着学生的年龄、生活经验和习得知识而增长。孩子们在成长过程中，随时可能遇到自我认同的疑惑，因此自信心及自我意识的培养尤为重要。所以，《美洲华语》内容的主调就是帮助学生心理与智能的健康发展，在文化意识上强调中西思想的融合贯通，这些意图都蕴藏在课本的内容里，让每篇课文、故事和会话都与学生的思想产生共鸣，给他们自由发挥的空间。如果要问《美洲华语》的中心思想是什么？那就是培育具有中西文化特质的优秀公民、共同促使中华文化成为美国主流文化的一部分，增进民族间、族裔间的理解与和谐。

我从事中文教学与行政管理工作已经有三十多年的历史。这么多年来，我一直在中文教学的氛围里学习和成长，对于家长们的期望、孩子们学习中文的挫折和老师们教学的辛苦感同身受。我常常想，如果有一套让学生开心，家长放心和老师省心的课本那该有多好？2003年6月，在美国大学理事会宣布推出AP中文测试的决定之后，应



各地区中文学校的要求并获得支持后，我组织《美洲华语》编辑团队开始编辑和出版工作，多年来的艰辛、汗水与挫折，在孩子们的欢声、家长们的笑语和老师们的鼓励声中得到了回报。现在不仅美国中文学校使用，而且东西岸的一些公私立学校的双语班（bilingual/ immersion class）也采用。我希望越来越多的学校和家长都愿意使用《美洲华语》，并与我们建立起密切的联系，通过我们的共同努力，使《美洲华语》日臻完善。

最后，我首先要感谢《美洲华语》团队的五位基本成员——朱凯琳、李雅莉、许美玲、郑佩玲和卢业佩（姓氏笔画为序），还要感谢协助我们的两位老师裘锦濠和赵怡德，没有她们的支持与合作就不可能有《美洲华语》的出版。我更要感谢潘兆明教授和沈浦娜主任，由于他们的赏识和推荐，盛名远播的北京大学出版社将出版简体字版，让更多的学生得以使用。2003年以来，美洲华语得到许许多多团体和热心人士的提携及爱护，我等铭记于心，并在此致上衷心的感谢。

《美洲华语》主编/创作编写 许笑浓

2010年春于美国加州橙县

使用说明

编写背景

《美洲华语》是由《美洲华语》教材编委会为美洲地区1年级至12年级的学生编写的中文教材，适合每周上课2—4小时的中文学校学生使用，并与美国高中中文进阶课程（Chinese Advance Placement Program，简称AP）以及美国大学的中文教学相衔接。

《美洲华语》共12册，每册自成一套。包括课本、故事书、作业本（活页式）、生字卡、CD-rom光盘五个部分。

《美洲华语》简体字版采用汉语拼音注音，繁体字版则同时采用注音符号及汉语拼音注音。

《美洲华语》课本，是以美国外语教学标准（Standards for foreign language learning, 5C）、美国外语评价规范（National Assessment Educational Progress Framework）为准则，融合多元智慧（Multiple Intelligence）编写而成。美国外语教学标准（5C）为：1. 培养沟通能力（Communication）；2. 体认中国文化与习俗（Cultures）；3. 贯连其他学科（Connections）；4. 比较中西文化特性（Comparisons）；5. 运用于实际生活（Communities）。五大指标中的“沟通”又包括三个沟通模式（3 Mode）：双向沟通（Interpersonal），理解诠释（Interpretive），表达演示（Presentational）。因此，《美洲华语》各册内容的选材，均以相应年级学龄学生的各科知识层面、生活经验和对等程度的中国文化为主。各册课本、作业及辅助教材的设计，也特别注重学生在听力理解、口语表达、阅读理解、书写和翻译能力等方面的学习，以利于掌握三种沟通模式，融入多元智慧，从而达到“5C”外语教学标准。

教学方法

教学方法包括四个重点：语音教学、字词教学、情境教学和人文教学。

一、语音教学

中国语言(以下称汉语)是有声调的语言，语音的准确是学习语言的基本要求。

汉语语音的特点是以音节为基本单位，音节由声母、韵母和声调构成，一个音节下可能包括几个不同意思的字。句子有特定的语调，以及重音、停顿、节奏等韵律特征，不掌握这些，说出话来就难免洋腔洋调。因此，本书的课文和故事均用浅蓝色线条加以标注，根据词组和语意，标出每句话语中的停顿(音步)。本书十分重视语音教学，在标注汉字本身读音的基础上，对口语中的语流音变（主要是变调）也

加以标注。具体做法是,

一) 本书的生字均标注本身读音, 课文和故事中的词语如须三声变调则在汉语拼音后面加上数字表示变读后的声调, 以方便学生朗读。如“很好”, 本书注音为“hěnn2 hǎo”, 数字2表示该音节变调为二声。“一”和“不”的标调遇变调则按实际声调标注。

二) 为适合实际教学的需要, 本书汉语拼音标注采用美国大学汉语教科书通行的标注法。

三) 儿化词均出现“儿”, 如“真好玩儿”, 注音为“zhēn hǎo wánr”。

四) 为方便学生朗读, 本书采用“汉语节律符号”为课文和故事的句子标注音步和节律。“符号”如下:

x 文字下面下划浅蓝色线条表示音步(下划线中断则表示音步和音步间稍停顿); ~ 表示延长; → 表示句调为平调; ↗ 表示扬调; ↘ 表示降调。

二、字词教学

中国文字(以下称汉字)是表意文字。每个字都有形、音、义三部分。本书注重从汉字的特点出发引导学生学习汉字, 具体做法是:

1. 生字的学习, 首先介绍汉字的部件和笔顺。每个汉字是由一个或几个部件组成。让学生熟悉生字的字根、部件和书写的笔顺, 有助于学生对字形、字义的了解和记忆。在课本和作业本中, 都有每课生字笔顺的图解。对于已经学习过的字根或部件, 课本中就不再重复其笔画。在CD-Rom盘中, 有每课生字的全字的笔顺演示, 可方便学生模仿练习。目的是要加深学生对字根或部件的认识。本册共学习生字120个。

2. 为调动学生的学习兴趣, 本书大量采用图画的形式来讲解生字和生词。用图画的形式来展示汉字象形、指事和形声的造字原理。通过汉字造字理据的介绍, 加深学生对字形、字义的认识和记忆。本册用160幅图画来帮助学生学习120个生字及其相关的234个常用词语。

3. 字、词的学习, 采用“触类旁通”的方式。比如: 他会游泳。他不会来了, 爸爸去开会了。他才来了一会儿。在以上的句子中, “会”的意义并不相同。如果课文中出现的是“他会游泳”, “会”的其他意义及用法将出现在本课的故事、会话和其他课文之中。在本册, “会”共出现三十多次。不属于本课学习的生词在同页注有英文翻译, 以帮助学生理解课文。

4. 生字教学采用“识繁写简”原则。繁体字在台湾、香港及澳门广泛使用。在海外也有很多使用群体。即使中国内地在一定的场合如招牌、书法作品及文化古迹中也存在繁体字。

三、情境教学

学习语言最自然、最有效的方法, 就是在情境中学习。本书为学生设计了两种情境学习的方式:

1. 连环画故事: 故事书单独成册, 每课配一个故事。故事的内容, 以连环画的形式生动活泼地呈现出来。每幅画配有说明文字, 尽量采用已学过的字词以及该课所学生字、生词。连环画故事不仅帮助学生更直观地掌握该课生字、生词的意义及用法, 还可以复习以前学过的字词。老师则可以借助生动有趣的图画故事, 吸引学生进入故事情境, 引导学生一遍又一遍地读故事、讲故事, 使学生在故事的情节和对白中, 学习如何正确、得体地使用语言。

2. 会话练习: 语言最基本的功能就是交际。根据学生平日常遇到的情境, 运用所学过的字词, 设计对话练习, 以增强学生的口语表达能力。

四、人文教学

“语文教学就是人文教学”，这是本书编委会的基本理念。本书将每课课文和故事中体现的人文蕴涵，与日常生活中的实例相结合，编成“亲子话题”作业，可由老师、家长和学生互动完成。本册十课的“亲子话题”特别注重学生良好的生活习惯的培养，包括：尊重、冷静、分享、互爱、牙齿保健、爱护地球、爱惜时间、守信、助人和学习十个方面。本书选取日常生活的实例，指导孩子在熟读理解课本后，能够设身处地思考故事中的人文意义，探讨所蕴含的生活规范，从而加强孩子日常生活中的品德培养。

编写方式与内容

本册内容以美洲地区小学2年级（7—9岁）学生各项学科的知识水平与生活经验为主。用浅显易懂的文字编写成有趣的故事、短文、童谣和儿歌，将儿童文学、生活伦理、人文关怀、自然科学等中国 and 美洲本土文化内容生动地体现出来，使学生能在轻松有趣的语文学习情境中学习，达到寓教于乐的目的。

本册共有十课。每课分成课文、语文练习及讲故事三大部分，讲故事放在故事书里单独成册。

成书形式为：课本+CD-Rom盘、故事书+CD-Rom盘，另配活页式作业本，含生字卡一套。

一、课文：

1. 每课有一到两篇课文。课文形式包括短文、散文、现代童诗和古诗。特点是文字浅显易懂、音韵琅琅上口、内容诙谐有趣。

2. 本书根据词组和语意用浅蓝色的线条和符号标出节律，学生只需根据节律符号朗读，就能以抑扬顿挫的语调读出课文的情趣和韵味。

3. 课文均有英文翻译，附在课本后面。

二、语文练习：

练习形式多种多样，生动活泼，主要有以下几种类型：

1. 生字写一写：本册共有120个生字，每课有12个字。对生字笔顺的教法以部件教学为主。采用这种教法，可以帮助学生掌握生字的组合便于记忆。

2. 认识繁体字：介绍本课有繁体形式的生字，标出相应的繁体字的写法及笔顺。

3. 词语读一读：本册每课每个生字所列的一到两个常用词语，不仅口语化而且生活化，能让学生马上运用在日常生活中。

4. 看图说一说：为加深学生对常用词语的了解和记忆，每个常用词语均配有图画说明，老师也可以带领学生做看图造句的练习。

5. 句子练习：本册列出课文中适合2年级学生程度、常用的重要句型，让学生反复做造句练习。有的以问答或对话的方式让学生根据情境做造句练习。

6. 本册附有按课文顺序出现的中英对照的生字和生词表以及按音序排列的生字表，便于查找检索。

三、讲故事：

本册的故事书内容涵盖了科学知识、日常生活、寓言、童话、民间故事、文学名著等多种题材。每课配一个故事，全书共10个故事。每个故事配有11幅图，每幅图的说明文字包括学过的字词，本课的生字以及将要学到的生字。说明文字控制在约30个字左右，学过的字词占80%以上。每课故事根据词组和

语意，标有浅蓝色线条的音步、轻读和儿化韵的发音，帮助学生在讲述故事时，做到发音清晰、语调自然。故事均有英文翻译，附在故事书后面。

教学进度与流程

本册课本一共有十课，每课6页。每课的教学进度可订为三周，每周上课2至4小时。总课时为30周，放60至120小时。在故事书里，每课有一个4页故事。在作业本里，每课有18页的作业可配合课堂学习，共计180页作业。作业本另含有一套生字卡，可根据实际教学情况使用。课本和故事书里附的CD-Rom盘涵盖了课本和故事书中的主要内容。这种视觉与听觉统一的多媒体模式可有效帮助教师教学和学生自学或复习。

教学流程，建议如下：

第一周

一、讲故事：

1. 老师先根据故事书里本课故事的说明文字用自己的话把故事讲述一遍或用电脑在白板上播放一遍。
2. 然后出示连环画的挂图或用电脑在白板上播放故事图片，按图片顺序一张一张再讲一遍或播放一遍故事。
3. 运用每篇故事最后面“老师问，小朋友回答”中所提供的问题，检查学生对故事的理解程度和口头回答问题的能力。
4. 老师带领学生逐字逐句朗读（老师可自己朗读或逐句播放），遇到本课生字时加以解释。

二、念课文：

老师讲解完课文大意，再依照节律符号带领学生朗读或用电脑逐句播放录音，让学生跟读，以抑扬顿挫的语调读出课文的情趣和韵味。

三、学习生字和词语：

通过听故事和念课文，学生对生字、词语就比较熟悉了。本册每课共12个生字，可分两周学习，每周学习6个字。老师依笔画、笔顺、部件介绍要学的6个生字。然后，利用“词语读一读”和“看图说一说”再教词语。每课所附的词语图片能辅助学生对生字词语的理解和运用。此阶段，老师均可利用CD-Rom进行辅助教学。

四、本周作业：

作业本里，每周作业有6页，星期一到星期四，每天一页。星期五有两页，一页是语文练习，另一页

是涉及故事内容的选择题。老师可利用下课前10分钟，将本周作业内容略作说明。

五、进行前一次课的复习测验。

第二周

一、讲故事：

老师先重述故事内容或播放一遍故事，然后让全班学生在台下分组练习讲故事，每组两人轮流讲故事。老师和值班家长帮助矫正各组学生的发音和语调。10分钟后，每组学生轮流上台讲故事。让学生练习看着挂图或用电脑播放白板上的图片讲述故事的内容。若学生人数太多，一些小组可安排在下周上台讲述。须让每一个学生都有机会上台练习。学生经过日积月累的训练，开口说汉语就不再是难事了。

二、念课文：

老师带领学生熟读课文，须特别留意学生字词发音和语调的正确。尽量达到能够让学生流利朗读或背诵的程度。

三、学习生字和词语：

老师帮助学生复习上周学过的六个生字。然后，依笔法、笔顺、部件介绍本周的六个生字。可利用CD-Rom辅助教学。

四、本周作业

可按照第一周的教学模式操作。

第三周

一、会话练习：

每课的“句子练习”中都有两段会话。每课可以安排学生做角色扮演来进行会话，提高学生语言表达的能力。

二、复习

复习前两周所学的故事、课文、生字和生词。用生词练习口语造句。

三、本周作业：

第三周的作业，星期一到星期四，每天一页是本课讲故事的理解填充题，让学生充分练习使用本课和以前学过的字词。星期五有两页作业，一页是语文练习，另一页是亲子话题作业。请老师下课前用2-3分钟的时间稍加解释，帮助学生了解话题的人文蕴涵。

目 录

序言	潘兆明	1
前言	许笑浓	4
使用说明		6

第一课

讲 故 事：中中教中文	1
-------------	---

第二课

讲 故 事：鸟妈妈的蛋不见了	5
----------------	---

第三课

讲 故 事：友友的午饭	9
-------------	---

第四课

讲 故 事：叔叔的谜语	13
-------------	----

第五课

讲 故 事：中中的门牙	17
-------------	----

第六课

讲 故 事：小水滴旅行	21
-------------	----

第七课

讲 故 事：年的故事	25
------------	----

第八课

讲 故 事：十二生肖	29
------------	----

第九课

讲 故 事：小雪的魔笔	33
-------------	----

第十课

讲 故 事：西游记（一）——花果山	37
-------------------	----

附录一 故事英文翻译	41
------------	----

附录二 生字和生词表（中英对照）	46
------------------	----

附录三 生字表（按音序排列）	51
----------------	----

dì yī kè jiǎng gù shi
第一课讲故事：

zhōng zhong jiāo zhōng wén
中中教中文



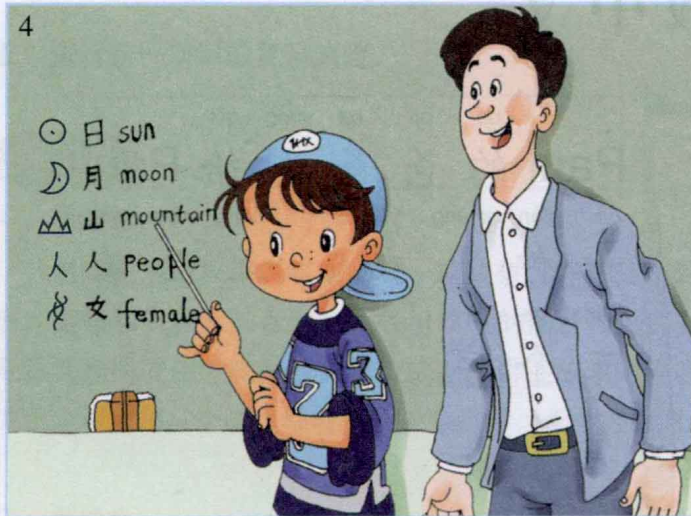
de bà ba sòng gěi
Paul 的爸爸送给 Paul
yí jiàn shàng yī shàng mian yǒu
一件上衣，上面有
sān ge zì
三个字。



shuō zhè sān ge zì niàn
Paul 说这三个字念
jiù shì
Wall Eye Knee，就是
I Love You。



kě shì zhōng zhong shuō zhè sān
可是，中中说这三
ge zì yīng gāi niàn wǒ ài
个字应该念：“我爱
nǐ dà jiā shuō zhōng zhong huì
你。”大家说中中会
zhōng wén zhēn liǎo bu qǐ
中文真了不起。



lǎo shī yào zhōng zhong jiāo dà jiā
 老师要中中教大家
 zhōng wén zhōng zhong jiù jiāo tā
 中文，中中就教他
 men rì yuè shān rén
 们：日、月、山、人、
 nǚ
 女。



zhōng zhong yòu jiāo tā men ér
 中中又教他们：儿、
 mǎ niǎo yú dà jiā
 马、鸟、鱼。大家
 dōu shuō
 都说：“Ah! Easy!
 Easy!”



zhōng zhong yòu bǎ liǎng ge zì hé
 中中又把两个字合
 qǐ lái biàn chéng líng wài yí
 起来，变成另外一
 ge zì shuō
 个字。Paul说：“Ah!
 Magic! Magic!”